

МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРОЕКТЫ

УЧИТЬСЯ С УЛЫБКОЙ (МЕТОДИЧЕСКАЯ КОНЦЕПЦИЯ ПОСОБИЯ ПО АУДИРОВАНИЮ И РАЗВИТИЮ РЕЧИ ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ)

В.В. Киссюк

Кафедра русского языка как иностранного
Московский государственный строительный университет
Ярославское шоссе, д. 26, Москва, Россия, 129337

Цель пособия «Слушаем и говорим» — формирование и развитие навыков и умений иностранных учащихся в области аудирования и говорения и подготовка их к сдаче государственного теста. Слушание, говорение и отчасти письмо развиваются взаимосвязанно. Особое внимание автор уделяет употреблению глаголов. Пособие может быть использовано в качестве дополнительного материала к любому начальному курсу русского языка как иностранного (базовый уровень).

Ключевые слова: аудирование, развитие речи, базовый уровень, текст, шутка, косвенное сообщение, глагол.

Юмор играет немалую роль в преподавании. В этом смысле начальный этап обучения русскому языку как иностранному предоставляет хорошие возможности, так как одним из необходимых видов пособий на этом этапе являются пособия по аудированию и развитию речи, в которые включены тексты, содержащие косвенное сообщение (шутки, забавные и занимательные истории). Тексты, несущие метасообщения, воспринимать труднее, это требует особой тренировки.

Пособие «Слушаем и говорим», изданное в 2013 г. в ФГБОУ ВПО «МГСУ», предназначено для иностранных студентов подготовительного факультета, магистрантов и аспирантов, начинающих изучать русский язык (базовый уровень).

В пособии навыки и умения в области аудирования, говорения и отчасти письма тренируются и развиваются взаимосвязанно, как и в реальной речевой практике (социально-бытовой или учебной).

Пособие состоит из 17 уроков, каждый из которых имеет название («Еще раз!», «Арифметика», «Трюк», «Послушный пациент», «Напрасная жертва», «Вор», «Бумеранг», «Страшная месть», «Игра судьбы» и т.д.). Урок включает текст-шутку и задания к нему. Сюжеты текстов подобраны из разных источников; многие из них являются новыми для подобного рода изданий. Приведем примеры.

Пример 1

Находчивый отец

Один человек со своей женой и детьми гулял в центре Москвы. Он хотел поехать домой на такси. Он сказал шоферу свой адрес и спросил, сколько будет стоить поездка. «Восемьсот рублей за вас и вашу жену. Детей я довезу бесплатно», — ответил таксист и улыбнулся. Тогда отец сказал детям: «Садитесь в такси, дети! Дядя довезет вас до дома, а мы с мамой поедем на метро».

Пример 2

Китайские врачи

Это было много лет назад в старом Китае. Один англичанин со своей женой приехал в Пекин.

Вечером они пошли гулять по городу. На одной улице они увидели много домов, перед которыми висели бумажные фонарики: здесь мало, там много. Англичанин спросил одного китайца: «Что означают эти фонарики?» Старик ответил: «В этих домах живут врачи. Каждый фонарик, который висит перед дверью, означает, что пациент врача умер». Англичанин сказал: «Это хорошо. Можно сразу увидеть, где живут хорошие врачи и где плохие».

Через несколько дней заболела жена англичанина. Он пошел на улицу, где живут врачи, и вошел в дом, перед которым горели только два фонарика. Он увидел молодого врача. «Вы, наверно, очень хороший врач, — сказал англичанин. — Я видел перед вашим домом только два фонарика». Врач скромно ответил: «Я только вчера начал практиковать».

Объем текстов постепенно увеличивается (приблизительно от 70 до 300 слов), а грамматика текстов усложняется.

Уроки начинаются с изучения новой и повторения известной лексики. Затем эти слова должны восприниматься только со слуха.

Система заданий включает упражнения по аудированию и развитию устной и в меньшей степени письменной речи. Задания составлены по принципу: слово — словосочетание — предложение — микротекст — текст; они постепенно усложняются.

Предтекстовые задания имеют целью научить студентов правильно произносить слова; дифференцировать звуковой поток (определять, сколько слогов в слове; слов в словосочетании и предложении; предложений в микротексте); различать части речи; анализировать модели предложений (находить субъект(ы) и предикат(ы) со слуха, ставить вопросы ко всем словам в предложении); увеличивать объем памяти.

Кроме того, введенные в пособие грамматические предтекстовые задания обучают правильно склонять существительные, прилагательные и местоимения и спрягать глаголы, имеющиеся в тексте.

Тексты предъявляются два раза. Притекстовое задание включает контролирующий понимание текста вопрос.

Основное внимание как в предтекстовых, так и в послетекстовых заданиях уделяется формированию и совершенствованию навыков употребления глагольных форм, так как глагол — это смысловой центр и основа конструирования предложений (упражнения на подбор видовой пары, глагольное управление, вставку нужного по смыслу глагола в предложения (письменно и устно); пересказ с опорой на глаголы (сначала в видо-временной форме, соответствующей тексту, а затем — в форме инфинитива); выписывание всех глаголов из звучащего текста для последующего пересказа).

Послетекстовые задания обучают моделировать предложения; использовать синонимичные варианты; логически продолжать высказывание; отвечать на вопросы и ставить вопросы к тексту; записывать основную информацию текста в матрицу; озаглавливать текст (давать свое название тексту); составлять вопросный план звучащего текста; разыгрывать диалоги по ролям; рассказывать текст по цепочке и полностью, с опорами и без опор, подробно и кратко, от лица разных героев; делать обратный перевод текста; записывать полное и краткое содержание текста.

Отметим, что при подготовке заданий необходимо в рамках определенной системы обеспечивать возможное разнообразие упражнений.

Проиллюстрируем все вышесказанное с помощью одного урока из пособия.

ОШИБКА

Лексика (семантизируются и повторяются слова и словосочетания):

ошибка (ошибаться — ошибиться)

происходить — произойти где? когда? =

случаться — случиться где? когда?

вокзал — вокзальный (ресторан)

перрон

носильщик

отправляться — отправиться куда? откуда?

что-нибудь

пить — выпить что?

следующий (поезд)

ровно в (одиннадцать) часов

отходить — отойти (от чего?)

платформа

бежать — бегать как?

бежать — побежать как?

мочь — смочь + инф. (что (с)делать?)

догонять — догнать что? кого?

оставаться — остаться где?

стоять где?

смеяться — засмеяться

опаздывать — опоздать куда? на что?

последний (поезд)

проводить — проводить кого? куда?

Имена собственные

Лондон

Задание I. Слушайте и повторяйте слова. Определяйте, сколько в них слогов.

Перрон, платформа, следующий, носильщик, отправляется, вокзальный, случиться, одиннадцать, поспешили, опаздывать, произойти.

Задание II. Слушайте слова и называйте вопрос, на который они отвечают.

Вокзальный, вокзал, медленно, догнать, третий, десять, уйти, уходить, ушел, друзья, сейчас, этот, быстро, там, последний, остался.

Задание III а. Слушайте и повторяйте словосочетания. Определяйте, сколько в них слов.

Отправляется ровно в одиннадцать часов, не мог быстро бегать, опоздать на последний поезд, должен был ехать в Лондон, поспешить в вокзальный ресторан.

б. Слушайте еще раз и пишите данные словосочетания. Обращайте внимание на падежи существительных, прилагательных и числительных.

Задание IV а. Прослушайте предложение и определите, сколько в нем слов.

Когда друзья в третий раз пришли на перрон, поезд медленно отходил от платформы.

Задание IV б. Прослушайте предложение еще раз и назовите субъект(ы) и предикат(ы).
Задание V. Просклоняйте следующие слова и словосочетания (с помощью преподавателя).

Одна минута, один маленький город, три друга, последний поезд, носильщик.

Задание VI. Назовите видовую пару и управление следующих глаголов. Проспрягайте эти глаголы (НСВ и СВ) :

опаздывать — ... приходить — ...

спешить — ... догонять — ...

происходить — ... оставаться — ...

проводить — ... отправляться — ...

Задание VII. Слушайте и повторяйте (упражнение на увеличение объема памяти).

Друзья побежали так быстро

Друзья побежали так быстро, как могли

Друзья побежали так быстро, как могли, но только два друга

Друзья побежали так быстро, как могли, но только два друга смогли догнать поезд.

Задание VIII а. Прослушайте шутку и постарайтесь понять ее. Ответьте на вопрос: Кто остался на перроне?

ОШИБКА

Это произошло в одном маленьком городе. Три друга спешили на вокзал. На перроне они спросили носильщика: «Скажите, пожалуйста, когда отправляется поезд в Лондон?» Носильщик ответил: «Поезд в Лондон уехал одну минуту назад. Следующий поезд будет в десять часов». «Большое спасибо», — сказали друзья и поспешили в вокзальный ресторан, чтобы там что-нибудь выпить. В десять часов две минуты они опять пришли на перрон, но поезд уже ушел. Они опять спросили носильщика: «Когда отправляется следующий поезд в Лондон?» Носильщик сказал, что последний поезд отправится ровно в одиннадцать часов. Друзья опять поспешили в ресторан. Когда они в третий раз пришли на перрон, поезд медленно уходил от платформы. Они побежали так быстро, как могли, но только два друга смогли догнать поезд. Третий человек остался на перроне, потому что он не мог быстро бегать. Он стоял и смеялся. Носильщик спросил его: «Почему вы смеетесь? Вы же опоздали на последний поезд!» Этот человек ответил: «Это я должен был ехать в Лондон, а мои друзья, которые сейчас едут в поезде, хотели проводить меня на вокзал!»

б. Слушайте текст еще раз. Обращайте внимание на грамматику. Затем выполняйте задания.

Задание IX. Запишите и назовите числительные (цифровые данные), которые вы услышали.

Задание X. Вставьте нужный по смыслу глагол в следующие предложения, опираясь на прослушанный текст.

1. Когда ... следующий поезд в Лондон?
2. Вы ... на последний поезд.
3. Три друга ... на вокзал.
4. Они опять ... на перрон, но поезд уже
5. Мои друзья хотели ... меня на вокзал.
6. Третий друг ... на перроне и
7. Это я должен был ... в Лондон.
8. Только два друга смогли ... поезд.

Задание XI. Составьте из данных слов предложение (слова употребите в нужной форме). Там, в, поспешить, что-нибудь, вокзальный, друзья, чтобы, выпить, ресторан.

Задание XII. Прослушайте фразу. Как это сказать по-другому?

Это произошло в одном маленьком городе.

Задание XIII. Закончите данные предложения.

1. Третий друг остался на перроне, потому что...
2. Я должен был ехать в Лондон, а мои друзья...
3. Носильщик сказал, что следующий поезд ...
4. Друзья опять поспешили...

Задание XIV. Ответьте на вопросы.

1. В какой стране и в каком городе это произошло?
2. Куда спешили три друга?
3. О чем они спросили носильщика на перроне?
4. Что ответил носильщик?
5. Зачем друзья пошли в вокзальный ресторан?
6. Когда они пришли на перрон во второй раз? Они сели в поезд?
7. Когда отправлялся последний поезд в Лондон?
8. Что увидели друзья, когда они в третий раз пришли на перрон?
9. Кто смог и кто не смог догнать поезд? Почему?
10. Почему третий друг, который остался на перроне, засмеялся?

Задание XV. Слушайте текст еще раз и записывайте все глаголы.

Задание XVI. Дайте свое название тексту.

Задание XVII. Перескажите текст, используя выписанные вами глаголы.

Задание XVIII. Сделайте обратный перевод текста (напишите текст на родном языке, а затем с родного языка переведите на русский).

Итоговые задания предусматривают самостоятельное построение текстов студентами (предлагается написать и рассказать друзьям известную учащимся шутку, забавную или необычную историю из своей жизни или из жизни знакомых).

Есть известный афоризм: «Учение—страдание» (Геродот). Материалы пособия позволяют учиться с улыбкой, делают процесс обучения более увлекательным, а следовательно, менее трудным.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Образовательная программа по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень / Есина З.И., Иванова А.С., Соболева Н.И., Сорокина Е.В., Сучкова Г.А., Шустикова Т.В., Нахабина М.М. и др. М., 2001. [Образovatel'naya programma po russkomu yazyku kak inostrannomu. Elementarnyj uroven. Bazovyj uroven. Pervyj sertifikacionnyj uroven / Esina Z.I., Ivanova A.S., Soboleva N.I., Sorokina E.V., Suchkova G.A., Shustikova T.V., Naxabina M.M. i dr. M., 2001.]
- [2] *Киссюк В.В.* Слушаем и говорим: учебное пособие по аудированию и развитию речи для начинающих (базовый уровень). М.: МГСУ, 2013. [*Kissyuk V.V.* Slushaem i govorim: uchebnoe posobie po audirovaniyu i razvitiyu rechi dlya nachinayushhix (bazovyj uroven). M.: MGSU, 2013.]

TO LEARN WITH A SMILE (THE METHODOLOGICAL CONCEPTION OF LISTENING AND SPEAKING COURSE FOR BEGINNERS)

V.V. Kissjuk

The Chair of Russian as a Foreign Language
Moscow State University of Civil Engineering
Yaroslavskoe shosse, 26, Moscow, Russia, 129337

The aim of the text-book “Listen and Speak” is to form and develop listening and speaking skills of foreign students and prepare them for the State Test. Listening, speaking and writing must be developed in connection. The author pays special attention to using of verbs. The text-book can be used as a supplementary material for any elementary course of Russian for foreign students (level A2).

Key words: listening, developing of speaking skills, level A2, text, joke, indirect information, verb.